

Salmo 44

1 εἰς τὸ τέλος τοῖς υἱοῖς Κορέ

1 Para o término. Aos filhos de Coré.

εἰς σύνεσιν ψαλμός. Ο Θεός,
Para entendimento. Salmo. Ó Deus,

ἐν τοῖς ὥσιν ἡμῶν ἠκούσαμεν,
com os ouvidos nossos ouvimos,

καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν ἀνήγγειλαν
e os pais nossos anunciaram

ἡμῖν ἔργον, ὃ εἰργάσω ἐν ταῖς
a nós obra que fizeste nos

ἡμέραις αὐτῶν, ἐν ἡμέραις ἀρχαίαις.
dias deles, em dias antigos.

2 ἡ χεὶρ σου ἔθνη ἐξωλόθρευσε, καὶ
2 A mão tua etnias destruiu e

κατεφύτευσας αὐτούς, ἐκάκωσας
plantaste a elas; afligiste

λαοὺς καὶ ἐξέβαλες αὐτούς. 3 οὐ
povos e expulsaste a eles. 3 Não

γὰρ ἐν τῇ ρόμφαίᾳ αὐτῶν
pois na espada deles

ἐκκληρονόμησαν γῆν, καὶ ὁ βραχίον
herdaram terra, e o braço

αὐτῶν οὐκ ἔσωσεν αὐτούς, ἀλλ' ἡ
deles não salvou a eles, mas a

δεξιὰ σου καὶ ὁ βραχίον σου καὶ ὁ
destra tua e o braço teu, e a

φωτισμός τοῦ προσώπου σου, ὅτι
iluminação do rosto teu, porque

ἠυδόκησας ἐν αὐτοῖς. 4 σὺ εἶ αὐτὸς
te comprazeste neles. 4 Tu és ele

ὁ βασιλεύς μου καὶ ὁ Θεός μου ὁ
o rei meu e o Deus meu, o

ἐντελλόμενος τὰς σωτηρίας Ἰακώβ
que ordenas as salvasões a Jacó.

5 ἐν σοὶ τοὺς ἐχθρούς ἡμῶν
5 Em ti os inimigos nossos

κερατιοῦμεν καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου
escornearemos, e no nome teu

ἐξουδενώσομεν τοὺς ἐπανισταμένους
desprezaremos os que se levantam

ἡμῖν. 6 οὐ γὰρ ἐπὶ τῷ τόξῳ μου
a nós. 6 Não pois sobre o arco meu

ἐλπιδῶ, καὶ ἡ ρομφαία μου οὐ
confiarei, e a espada minha não

σώσει με 7 ἔσωσας γὰρ ἡμᾶς ἐκ
salvará me. 7 Salvaste pois a nós de

τῶν θλιβόντων ἡμᾶς καὶ τοὺς
os que afligem a nós, e os

μισοῦντας ἡμᾶς κατήσχυνας. 8
que odeiam a nós envergonhaste. 8

ἐν τῷ Θεῷ ἐπαινεθυσόμεθα ὅλην τὴν
No Deus faremos o louvor todo o

ἡμέραν καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου
dia, e no nome teu

ἐξομολογηθυσόμεθα εἰς τὸν αἰῶνα.
confessaremos à era.

διάψαλμα. 9 νυνὶ δὲ ἀπόσω καὶ
(Interlúdio). 9 Agora mas rejeitaste e

κατήσχυνας ἡμᾶς καὶ οὐκ
envergonhaste a nós, e não

ἐξελεύση, ὁ Θεός, ἐν ταῖς δυνάμεσιν
sairás, o Deus, com os exércitos

ἡμῶν. 10 ἀπέστρεψας ἡμᾶς
nossos. 10 Voltaste a nós

εἰς τὰ ὀπίσω παρὰ τοὺς ἐχθρούς
às costas para os inimigos

ἡμῶν, καὶ οἱ μισοῦντες ἡμᾶς
nossos, e os que odeiam a nós

διήρπαζον ἑαυτοῖς. 11 ἔδωκας
saqueavam para si. 11 Entregaste-

ἡμᾶς ὥς πρόβατα βρώσεως καὶ
nos como ovelhas para comer, e

ἐν τοῖς ἔθνεσι διέσπειρας ἡμᾶς
entre as etnias espalhaste a nós.

12 ἀπέδου τὸν λαόν σου ἄνευ
12 Vendeste o povo teu sem

τιμῆς, καὶ οὐκ ἦν πλῆθος ἐν τοῖς
preço, e não houve grandeza nas

ἀλαλάγμασιν αὐτῶν. 13 ἔθου ἡμᾶς
trocas deles. 13 Puseste-nos

ὄνειδος τοῖς γείτοσιν ἡμῶν,
opróbrio aos vizinhos nossos,

μυκτηρισμὸν καὶ χλευασμὸν τοῖς
escárnio e ironia aos

κύκλῳ ἡμῶν 14 ἔθου ἡμᾶς εἰς
ao redor de nós. 14 Puseste-nos a

παραβολὴν ἐν τοῖς ἔθνεσιν,
provérbio entre as etnias,

κίνησιν κεφαλῆς ἐν τοῖς λαοῖς.
meneio de cabeça entre os povos.

15 ὅλην τὴν ἡμέραν ἡ ἐντροπή
15 Todo o dia a humilhação

μου κατεναντίον μου ἐστὶ, καὶ
minha como diante de mim está, e

ἡ αἰσχὺνὴ τοῦ προσώπου μου
a vergonha do rosto meu

ἐκάλυψέ με 16 ἀπὸ φωνῆς

cobriu me, 16 de voz

ὀνειδίζοντος καὶ καταλαλοῦντος,

do insultador e do caluniador,

ἀπὸ προσώπου ἐχθροῦ καὶ

de face do inimigo e

ἐκδιώκοντος. 17 ταῦτα πάντα ἦλθεν

do que expulsa. 17 Estas todas veio

ἐφ’ ἡμᾶς καὶ οὐκ ἐπελαθόμεθα

sobre nós, e não esquecemos

σου καὶ οὐκ ἠδικήσαμεν ἐν τῇ

de ti, e não fizemos injustiça no

διαθήκη σου, 18 καὶ οὐκ ἀπέστη εἰς

pacto teu. 18 E não saiu a

τὰ ὀπίσω ἢ καρδία ἡμῶν καὶ

as costas o coração nosso, ou

ἐξέκλινας τὰς τρίβους ἡμῶν ἀπὸ τῆς

desviaste as veredas nossas do

ὁδοῦ σου. 19 ὅτι ἐταπείνωσας

caminho teu, 19 que humilhaste

ἡμᾶς ἐν τόπῳ κακώσεως, καὶ

a nós em lugar de aflição, e

ἐπεκάλυψεν ἡμᾶς σκιὰ θανάτου.

cobriu a nós sombra da morte.

20 εἰ ἐπελαθόμεθα τοῦ ὀνόματος

20 Se esquecêssemos do nome

τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ εἰ διεπετάσαμεν

do Deus nosso, e se estendêssemos

χεῖρας ἡμῶν πρὸς θεὸν ἄλλότριον,

mãos nossas para deus estranho,

21 οὐχὶ ὁ Θεὸς ἐκζητήσει ταῦτα;

21 não o Deus investigaria essas?

αὐτὸς γὰρ γινώσκει τὰ κρύφια τῆς
Ele pois conhece os segredos do

καρδίας. 22 ὅτι ἕνεκά σου
coração. 22 Que por ti

θανατούμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν,
somos mortos todo o dia,

ἐλογίσθημεν ὥς πρόβατα
fomos considerados como ovelhas

σφαγῆς. 23 ἐξεγέρθητι ἵνατί
de matadouro. 23 Desperta, por que

ὑπνοῖς, Κύριε; ἀνάστηθι καὶ μὴ
sonhos, ó Senhor? Levanta-te, e não

ἀπόσῃ εἰς τέλος. 24 ἵνατί τὸ
rejeites a fim. 24 Por que a

πρόσωπόν σου ἀποστρέφεις;
face tua escondes?

ἐπιλανθάνῃ τῆς πτωχείας ἡμῶν καὶ
Esqueceste a humilhação nossa e

τῆς θλίψεως ἡμῶν; 25 ὅτι
a aflição nossa? 25 Porque

ἐταπεινώθη εἰς χοῦν ἡ ψυχὴ ἡμῶν,
foi humilhada a pó a alma nossa,

ἐκολλήθη εἰς γῆν ἡ γαστήρ ἡμῶν.
colou-se a terra o ventre nosso

26 ἀνάστα, Κύριε, βοήθησον
26 Levanta-te, ó Senhor, ajuda-

ἡμῖν καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς ἕνεκεν τοῦ
nos, e redime - nos por causa do

ὀνόματός σου.
nome teu.

